

たの 楽しく ぼうさい 防災を まな 学ぼう!

さんかむりょう 参加無料

# がいこくじんぼうさい ようせいこうざ 外国人防災リーダー養成講座

Training Course for Foreign Resident Disaster Prevention Leaders  
外国人防災领导养讲座  
Khóa đào tạo dành cho lãnh đạo phòng chống thiên tai cư dân nước ngoài



がつよっか にちようび がつ にち にちようび  
2月4日(日)・2月11日(日)

10:30~16:00

Feb. 4 (Sun) / Feb. 11 (Sun)

Ngày 4 tháng 2 (Chủ nhật) / Ngày 11 tháng 2 (Chủ nhật)

きょうどう  
まちづくり協働センター

さんだえきまえ かい  
(三田駅前キッピーモール6階)

Sanda Public Community Center  
6F, Kippy Mall (in front of Sanda Station)

★どちらの日も参加してください。Please attend both days 请两天参加 Hãy tham dự cả hai ngày

## し 知る

- さんだ さいがい  
・三田の災害やハザードマップ
- じゅんぴ  
・いつも準備しておくことは?
- ぎしょうじょうほう さいがいじょうほう にゅうしゅほうほう  
・気象情報や災害情報の入手方法
- し さいがいじ にほんご  
・知っておきたい災害時の日本語
- がいこくじんぼうさい ちいき ひと はなし  
・外国人防災リーダーや地域の人のお話



## たいけん 体験

- さいがいたいけん  
・災害体験ゲーム
- つか たいけん  
・AEDを使う体験
- さいがいしょく ちょうり しはん さいがいしょく ししょく  
・災害食の調理や、市販の災害食の試食



## かんが 考える

- がいこくじん ゆうじん さいがいじょうほう つた かつ  
・外国人の友人などへの災害情報の伝え方
- がいこくじん たの さんか ぼうさい きかく  
・外国人が楽しく参加できる防災イベントの企画

ていいん にん せんちゃくじゅん  
☆定員:20人(先着順)

Number of participants: 20 people (first come, first served)

参与人数:20人(按先后来后顺序)

Số người tham gia: 20 người (đến trước được phục vụ trước)

もうしこみめきり  
☆申込締切

Application deadline 报名截止日期 Hạn chót nộp đơn

がつ にち  
1月28日 Jan. 28 / ngày 28 tháng 1



申込フォーム

たいしょう ぼうさい かんしん がいこくじん  
☆対象:防災に関心のある外国人

Target: Foreign residents interested in disaster preparedness

対象:对防灾感兴趣的外国居民

Đối tượng: Cư dân nước ngoài quan tâm đến việc phòng chống thiên tai

つうやく  
☆通訳をつけることができます

がつ にち にちようび もう こ  
1月28日(日)までに申し込んでください。

共催:JICA 関西



この事業は、「世界の人びとのための JICA 基金活用事業」を活用して実施します。

あしひらき  
申込・お問い合わせ

さんだしこくさいこうりゅうきょうかい



三田市国際交流協会 (SIA) Sanda International Association

〒669-1528 三田市駅前町2番1号 キッピーモール6階

(三田市まちづくり協働センター 国際交流プラザ内) open:10:00~17:00 火曜日定休

TEL: 079-559-5164 FAX: 079-559-5173

E-Mail: office@sia-japan.org URL: http://www.sia-japan.org

がいこくじんぼうさい ようせいこうざ  
「外国人防災リーダー養成講座」

<https://forms.gle/xNnGcnjQjzgeVivEA>



さんかもうしこみしよ

参加申込書 Application Form

FAX:079-559-5173

(フリガナ) なまえ 名前 Name 姓名 Tên		こくせき 国籍 Nationality quốc tịch
でんわ けいたい 電話(携帯) Phone number 电话 Số điện thoại	メールアドレス Mail Address	
げんご 言語 language 语言 ngôn ngữ <input type="checkbox"/> にほんご 日本語 <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> 中文 <input type="checkbox"/> Tiếng Việt <input type="checkbox"/> other ( )		
つうやく ひつよう 通訳は必要ですか Do you need an interpreter? 你是否需要翻译? Bạn có cần thông dịch viên không? <input type="checkbox"/> いいえ No 不要 Không <input type="checkbox"/> はい Yes 是 Có <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> 中文 <input type="checkbox"/> Tiếng Việt <input type="checkbox"/> other ( )		
た 食べてはいけない食品はありますか Are there any foods you should not eat? 有哪些食物是你不应该吃的? Có thực phẩm nào bạn không nên ăn? <input type="checkbox"/> いいえ No 不要 Không <input type="checkbox"/> はい Yes 是 Có <input type="checkbox"/> たまご Eggs 鸡蛋 Trứng <input type="checkbox"/> にゅう milk 牛奶 sữa <input type="checkbox"/> こむぎ wheat lúa mì <input type="checkbox"/> そば buckwheat 荞麦 kiều mạch <input type="checkbox"/> らっかせい peanuts 花生 đậu phộng <input type="checkbox"/> だいず soybeans đậu nành <input type="checkbox"/> えび shrimp 虾 tôm <input type="checkbox"/> かに crab 蟹 cua <input type="checkbox"/> ぶたにく pork 猪肉 thịt lợn <input type="checkbox"/> ぎゅうにく beef 牛肉 thịt bò <input type="checkbox"/> その他 Other, người khác ( )		

- 1)記録のため 写真を 撮影します。ホームページ等に 掲載を 希望しない場合は、お知らせください。
- 2)個人情報 は、この事業に 関わる 目的以外には 使用しません。
- 3)開始の2時間前までに、三田市に「警報」が出た時は 中止します。

- 1) We will take your pictures at the event. Please let us know if you don't want us to post them on our website.
- 2) We will not use the personal information you provide for any purpose other than that related to this event.
- 3) If a severe weather warning etc. is issued for Sanda within 2 hours of the event's starting time, the event will be canceled.

- 1) 为了记录活动内容，我们将拍摄照片。如果您不希望在协会网页上公开，请告知。
- 2) 您提供的个人信息仅用于与该活动，不会用于其他目的。
- 3) 如果在活动开始 2 小时前，三田市发布了警报，将取消活动。

- 1) Chụp ảnh hồ sơ của bạn. Vui lòng cho chúng tôi biết nếu bạn không thể đăng bài trên trang web.
- 2) Thông tin cá nhân bạn cung cấp sẽ không được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài mục đích liên quan đến doanh nghiệp này.
- 3) Nếu bất kỳ cảnh báo nào được đưa ra cho Thành phố Sanda trong vòng 2 giờ trước khi sự kiện bắt đầu, nó sẽ bị hủy bỏ.